



收稿时间 / Received Date  
2014-06-20

中图分类号 / TU986.2  
文献标识码 / B

## 葡萄牙塔霍河线性公园

### Tagus Linear Park, Portugal

Topiaris景观设计事务所 /  
Topiaris

翻译 Translated by /  
陈立欣 Connie CHEN  
校对 Proofread by /  
郑燕霖 Yenlin CHENG,  
田乐 Tina TIAN

#### 摘要 ……

葡萄牙塔霍河线性公园的场地原被周围私有工业区所占据。一直以来，这里都受到大型工业区屏蔽，对于临近社区的人们来说，塔霍河线性公园为他们提供了首次近距离与河岸接触的机会，同时还能令他们尽情享受公园所提供的休闲娱乐。该公园在保护了现有自然系统的同时，也促进了受损区域的生态恢复。

#### 关键词 ……

改造；滨河空间；线性公园；休闲设施

#### Abstract …

The Tagus Linear Park was conquered by the surrounding communities of the industrial private sector. For the first time, people of adjacent urban communities are given recreation and leisure opportunity in direct contact with the riverside, which was until recently blocked by large industrial lots. The park safeguards the existing natural systems and promotes the ecological regeneration of damaged areas.

#### Key words …

Transformation; Riverfront Space; Linear Park; Recreational Facility



**项目地址：**葡萄牙希拉镇波瓦德圣埃瑞阿区

**项目面积：**15hm<sup>2</sup>

**项目委托：**希拉镇自治政府

**景观设计：**Topiaris景观设计事务所

**建筑设计：**Difusor建筑设计事务所

**项目团队：**Ana Lemos、Elsa Calhau、João Oliveira、Rita Salgado、Sara Coelho、Luis Ribeiro、Teresa Barão、Catarina Viana、Pedro Santos、Sérgio Marques、António Marciano、Olavo Dias

**建成时间：**2013年7月

**Location:** Póvoa de Santa Iria, Vila Franca de Xira, Portugal

**Area (size):** 15 hm<sup>2</sup>

**Client:** Municipality of Vila Franca de Xira

**Landscape Architecture:** Topiaris

**Architecture:** Atelier Difusor de Arquitectura

**Project Team:** Ana Lemos, Elsa Calhau, João Oliveira, Rita Salgado, Sara Coelho, Luis Ribeiro, Teresa Barão, Catarina Viana, Pedro Santos, Sérgio Marques, António Marciano, Olavo Dias

**Completion date:** July 2013

塔霍河线性公园占地15 000m<sup>2</sup>，这个曾被周围私有工业区占据的区域，有如那些无法接近河流的人们进行民主介入下的产物。一直以来，这里都受到大型工业区屏蔽，对于临近社区的人们来说，这还是他们首次获得近距离与河岸接触的机会，同时还能尽情享受公园所提供的休闲娱乐。在这里，各行各业、各个年龄阶段、各种文化背景的人们，都可以前来享受公园多样的设施，进行不同的活动。有人运动、钓鱼、散步、骑行，也有人参加环境教育活动，或者仅仅享受美丽的风景。

都市公共空间坐落于复杂、难以预期，并且令人称奇的城市、工业、农业和自然景观万象之中，项目的目的就是对这

样的都市公共空间的可能性进行反思。秉承保持“空间精华”的理念，设计团队创造了独特的绿道，其根植于景观的自然和文化特征中，具备多种休闲娱乐选择，保护了现有自然系统，并同时促进了受损区域的生态恢复。

塔霍河线性公园结合了两种不同类型的空间：一种是多功能区，名为佩斯卡多

1. 对于临近社区的人们来说，塔霍河线性公园为他们提供了首次近距离与河岸接触的机会，同时还能令他们尽情享受公园所提供的休闲娱乐。
2. 地块原貌
3. 公园概貌——现状
1. For the first time, people of adjacent urban communities are given recreation and leisure opportunity in direct contact with the riverside.
2. General view of the plot before the project
3. General view of the Park — existing situation

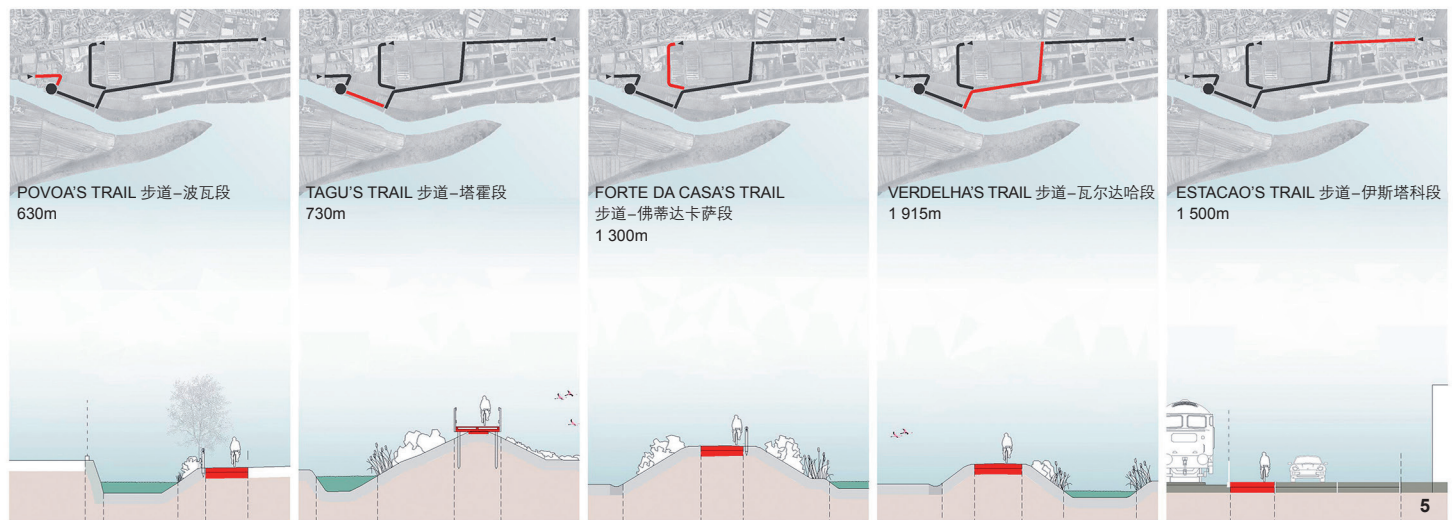
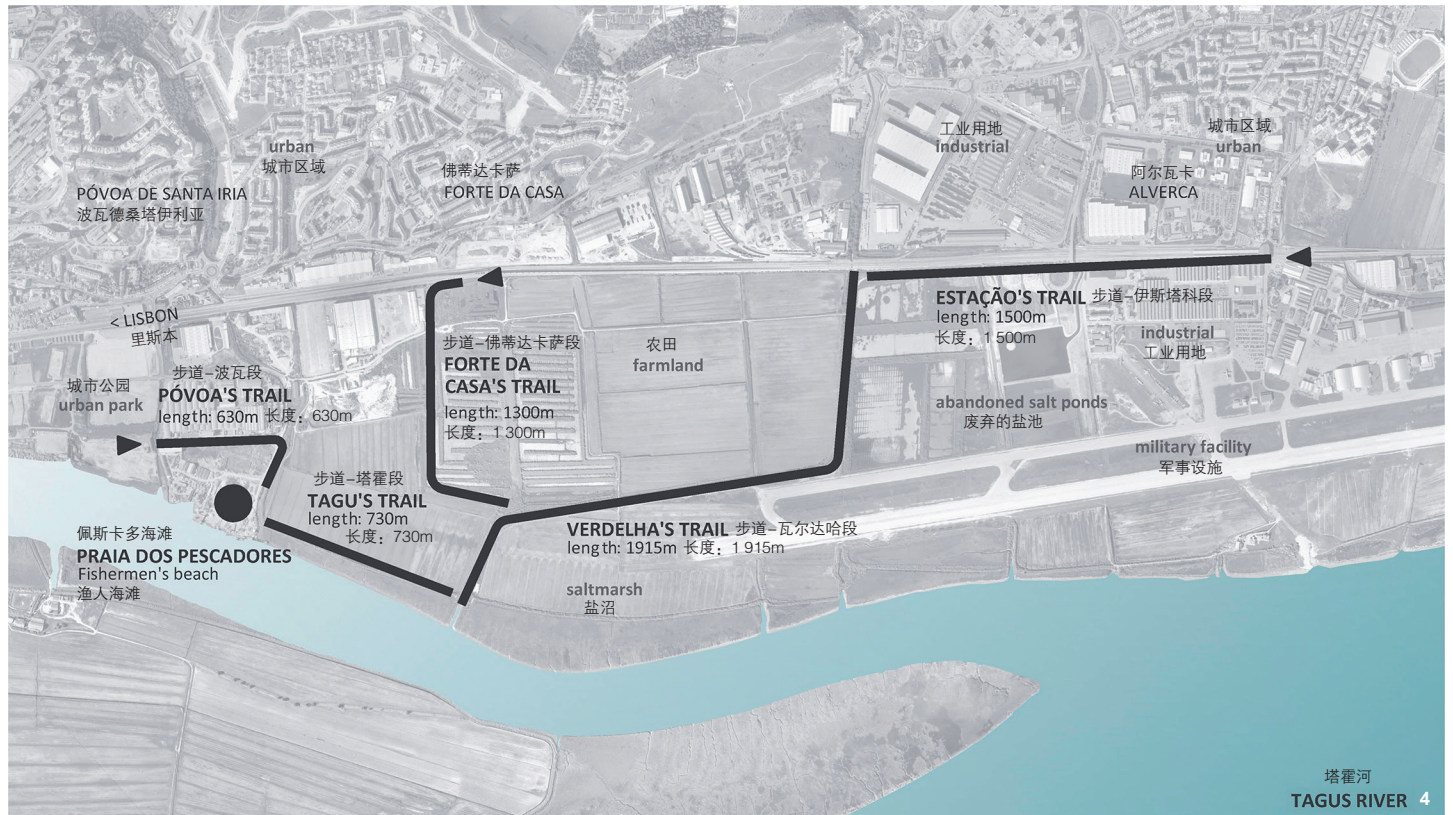
海滩（渔人沙滩），沙滩位于河岸边，曾是一处沙洲。第二种是长达6km的行人步道，与土路及滨水岸线相连（河流和排水沟）。这些位于城市或自然区域的步道，最终都汇集于佩斯卡多海滩。700m长的架高木质步道不但连接了“海滩”与自然区域，沿着步道还可到达由一个回收的踏板搭建而成的观鸟平台。

佩斯卡多海滩拥有一系列多种多样、

相辅相成的设备，主要用于环境教育、休闲和非正式体育活动：垂钓平台和遮阳棚、野餐区、排球场、布有回收轮胎的简单游戏场和日光浴平台，都汇集在这个3hm<sup>2</sup>的河岸区，创造了一个有趣而独特的游艺景观。其命名是受到渔民的启发，最初他们对此将信将疑，但他们很快就意识到，新设的空间能够保留那些曾经吸引他们于此的“空间的原有氛围”。使这些

渔民一直居于此，也是一种可持续而有效的监管策略。这里的照明完全采用太阳能供给。

环境和景观讲解中心用于临时展览和庆典活动，它建于一个模块体系中，使用了回收的海上集装箱。其结构略抬升于地面，产生一个能够拥有观赏周围生态系统的空间模式。道路网络由混凝土路面构成，设计了主要空间结构，并连接起所有





组成部分。植被主要由本土树种构成，丛状栽植，突出了特定的规整模式，与广阔的沙区形成鲜明对比。单个木桩组成的网络起到防沙固沙的作用，保护了茂密的植栽群落，同时防止植物在初期生长中受到损伤。**LAF**



4. 场地区位图
5. 游径各段剖面图
6. 公园鸟瞰
7. 现在，佩斯卡多斯海滩成为了人们直接通往河岸的空间。
4. Location map
5. Trail sections
6. Aerial view of the park
7. The Praia Dos Pescadores now provides a direct access to the river.

The Tagus Linear Park is an area of 15,000 m<sup>2</sup> that was conquered by the surrounding communities of the industrial private sector and was felt as a democratic intervention by those forever deprived of access to the river. For the first time, people of adjacent urban communities are given recreation and leisure opportunity in direct contact with the riverside, which was until recently blocked by large industrial lots. People of all ages, from different walks of life and cultural backgrounds are now invited to come and enjoy a diverse palette of equipment and activities: from sports, fishing, walking and cycling to environmental education, or simply to get an eyeful of the landscape.

The objective was to rethink urban public space located in a complex, unexpected, almost improbable universe of urban, industrial, agricultural and natural landscape. Aiming to keep the “essence of the space” the team designed a unique greenway, grounded in the landscape’s natural and cultural features, with a multitude of recreational and leisure options, safeguarding the existing



natural systems and promoting the ecological regeneration of damaged areas.

The Park combines two different typologies of spaces: A single multifunctional area named “Praia Dos Pescadores” (Fishermen’s Beach), set by the riverside within a former sand deposit, and 6 km of Pedestrian Trails associated with dirt roads, waterlines banks (streams and drainage ditches), which converge to Praia dos Pescadores, coming from urban and natural areas. The connection between the “beach” and natural areas is made through a 700m long raised wooden path by which a Bird



- 8. 日光浴平台
- 9. 运动设施——排球场
- 10. 不同年龄段的人们都可以来佩斯卡多海滩享受与众不同的景观。
- 11. 长达6km的步道
- 12. 步道与当地的土路相连
- 13. 休闲和非正式运动场地
- 8. Sunbathing platforms
- 9. Sports features — volleyball court
- 10. The Praia Dos Pescadores offers a unique, enjoyable landscape for people of all ages.
- 11. 6km of pedestrian trails
- 12. Trails associated with local dirt roads
- 13. Leisure and informal sport areas



Observatory built from old pallets can be reached.

The “Praia dos Pescadores” contains a set of diverse and complementary equipment primarily intended for environmental education, leisure and informal sports: fishing platforms and shelters, picnic areas, a volleyball court, a simple playground with recycled tires, as well as platforms for sunbathing meet here in these 3ha of riverside front, to create an interesting and unique Playscape. The name was inspired by the fishermen, who were sceptical at the beginning, but soon realized that the renovated space kept the “sense of place” that has attracted them to it in the past. Their constant presence has proven to be a sustainable and efficient surveillance strategy. Lighting is 100% solar.

The Centre for Environmental and Landscape Interpretation, planned for temporary exhibitions and events, is built in a modular system using recycled maritime containers. The structure is slightly raised from the ground, generating a spatial pattern that takes advantage of the views towards the ecosystems nearby. The network of paths, made from concrete slabs, designs the main spatial structure, connecting all components. Vegetation is composed mainly of native species and was planted in clusters featuring a specific formal pattern, contrasting with the extensive sand area. The densely planted groups are protected by a mesh of individual wooden poles to help capture and secure sand, and also to protect plants from being trampled in their early stages of development. **LAF**



14



15

14. 改造后的空间保留了“空间的原有氛围”。

15. 环境和景观讲解中心

14. The renovated space kept the "sense of space".

15. Centre for Environmental and Landscape Interpretation